

**GB**

**CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that the product model: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Combined Drill Press and Tool Holder is in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC.

**NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 78 dB(A) and the sound power level 89 dB(A) (standard deviation: 3 dB). Measured in accordance with EN60745 the vibration when drilling in MDF is 2.3 m/s<sup>2</sup> (Triax vector sum, uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>). The declared vibration total value is measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

**DE**

**EG KONFORMITÄTSERKÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Modell: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Kombination Bohrstanter und Werkzeughalterung den Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

**GERÄUSCH** Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 78 dB(A) und der Schalleistungspegel 89 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB). Gemessen gemäß EN60745 beträgt die Vibration beim Bohren in MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (Triax-Vektorsumme, Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Der angegebene Vibrationsgemesswert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

**WARNING**

In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlichen Anwendungsbedingungen abschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungsanleitungen auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen erhalten Sie bei: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

**FR**

**DECLARATION DE CONFORMITE CE** Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit: **WORKSTATION 220 DREMEL** - Combiné support de perceuse et support d'outil est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

**BRUIT** Mesuré selon EN60745, le niveau de la pression sonore de cet outil est 78 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 89 dB(A) (déviations standard: 3 dB). La valeur des vibrations lors du perçage d'un panneau de fibres à densité moyenne (MDF), déterminées conformément à la norme EN60745, est de 2,3 m/s<sup>2</sup> (somme vectorielle triaxiale, incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). La valeur totale de vibration déclarée est mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

**ATTENTION**

L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est actif).

Fiche technique disponible auprès de: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas.

**IT**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE** Dichiariamo sotto nostra personale responsabilità che il prodotto modello: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Supporto a colonna combinato con supporto utensile è conforme alle norme della Direttiva 2006/42/CE.

**RUMOROSITÀ** Da misurazioni condotte secondo la norma EN60745, il livello di pressione sonora risulta di 78 dB(A) e il livello di pressione sonora 89 dB(A) (deviazione standard: 3 dB). Misurazione ai sensi della norma EN60745. Le vibrazioni durante la foratura nel MDF sono di 2,3 m/s<sup>2</sup> (somma vettoriale delle tre direzioni, incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**ATTENZIONE**

L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Documentazione tecnica presso: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

**NL**

**EG-KONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren op eigen verantwoording dat het productmodel: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Gecombineerde boorstandaard en gereedschapouder voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2006/42/EG.

**GELUIDTRILLINGEN** Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsruisniveau van dit gereedschap 78 dB(A) en het geluidsvermogeniveau 89 dB(A) (standaardafwijking: 3 dB). Gemeten volgens de norm EN60745 is de trillingswaarde bij het boren in MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (triaxiale vectorsom, onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een gereedschap te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.

**LET OP**

De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfsdynamiek, waaronder de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

**DA**

**EF-ÖVERENSSTÄMMELSESRÖKLÄRING** Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet model: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Kombineret borestativ og værktøjsholder er i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 2006/42/EF.

**STØJ** Målt i overensstemmelse med EN60745 er dette værktøjs lydtrykniveau 78 dB(A) og lydeffektniveau 89 dB(A) (standardafvigelse: 3 dB). Målt i henhold til EN60745 er vibrationen, når der børes i MDF-plader, 2,3 m/s<sup>2</sup> (triax vektorsum, usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Den opgivne samlede måleværdi for vibrationen er målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

**ADVARSEL**

Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsemissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derudover de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

**SV**

**EG KONFORMITETSFÖRKÄRLÄRING** Härmed förklarar vi att följande produkt: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Borestativ och verktygshållare i kombination följer reglerna och villkoren i direktivet 2006/42/EG.

**LJUD** Lydnivåtryknivån som uppmätts enligt EN60745 är på denna maskin 78 dB(A) och lydeffektivnivån 89 dB(A) (standardavvikelse: 3 dB). Uppmätt i enlighet med EN60745, vibration vid borming i MDF är 2,3 m/s<sup>2</sup> (triax vektorsumma, osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Det angivna totala vibrationsvärdet mäts i enlighet med en standardiserad metod och får användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

**VARNING**

Beroende på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet. Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (la hänsyn till alla delar i användningsloppet, som när verktyget stängs av och utöver slaktiden, när det går på tomgång).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

**NO**

**EC SAMSVARSERKLÄRING** Vi erklærer som eneansvarlig at produktmodellen: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Kombineret borestativ og verktøysholder er i samsvar med bestemmelsene i direktivet 2006/42/EC.

**STØY** Målt i henhold til EN60745 er lydtryknivåen 78 dB(A) og lydtryknivåen 89 dB(A) (standardavvik: 3 dB). Målt i henhold til EN60745 er vibrasjonen når det børes i MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (triax vektorsum, usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Den erklærte totalverdien for vibrasjon er målt i henhold til en standardtestmetode, og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den kan også brukes til innledende eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL**

Vibrasjonsemissionen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på. Vurder eksponeringen i de omgivelsene som verktøyet skal brukes i, og sørg deretter for nødvendige sikkerhetstiltak (alle aspekter av driftssyklusen skal tas med i vurderingen, også de periodene når verktøyet er slått av eller går på tomgang).

Teknisk fil finnes hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

FI

**EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUS VAKUUTUS** Ilmoitamme yksin olevamme vastuussa siitä, että tuotemallit: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Yhdyskylä perusteella ja työkalupäädin noudattaa direktiivä 2006/42/EY.

**MELU** EN60745-standardin mukaisesti mitattu työkalun äänepainelaso on 78 dB(A), ääniteho on 89 dB(A) (standardipolkeama: 3 dB). Standardin EN60745 mukainen äänin painelaso MDF-levyä on 2,3 m/s<sup>2</sup> (kolmiakselinen vektoriasuma, epävarmuus 3 dB) = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Ilmoitettu äänin kokonaisarvo on mitattu standardisoidun testaustuotteen mukana ja kokonaisarvo avulla voidaan verrata työkaluja toisiinsa. Sitä voidaan käyttää myös alustavana alustavien.

## VAROITUS

Väärin sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitusta kokonaisarvoa sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään. Arvio alustavien todellisia käyttöolosuhteita ja tunnistaa sen mukaiset tarvittavat toimet henkilöthästä suojaa varten (ottaa huomioon kaikki käyttötavat osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai vapaila, varsinainen käytön lisäksi).

Tekninen asiakirja osoitteessa: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

ES

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto modelo: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Combinación de batería y soporte para herramientas se encuentra en conformidad con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE.

**RUIDO Y VIBRACIONES** Medido según EN60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 78 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 89 dB(A) (desviación estándar: 3 dB). Medido según EN60745, la vibración durante el latido en MDF es 2,3 m/s<sup>2</sup> (suma vectorial triaxial, incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). El valor total de la vibración declarado se mide de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.

## ATENCIÓN

Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada).

Ficha técnica en: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PT

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto, modelo: **POSTO DE TRABALHO DREMEL 220** - Combinado coluna de perfuração + porta-ferramentas está em conformidade com as disposições da directiva 2006/42/CE.

**RUIDO E VIBRAÇÕES** Medido segundo EN60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 78 dB(A) e o nível de potência acústica 89 dB(A) (espaço de erro: 3 dB). Medida em conformidade com a norma EN60745, a vibração ao perfurar MDF é de 2,3 m/s<sup>2</sup> (soma vetorial dos 3 eixos, incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). O valor total de vibração declarado é medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar ferramentas entre si. Pode também ser utilizado para uma avaliação preliminar de exposição.

## ATENÇÃO

A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições atuais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as fases do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com e sem o dedo no gatilho).

Ficha técnica disponível em: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

EL

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ ΜΕ** αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε, ότι το προϊόν τύπου: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Συνδυασμός βάσης δράση και στήριξης εργαλείων ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

**ΦΩΡΥΣΜΕ** Μετρήθηκε σύμφωνα με EN60745 η στάθμη ακουστική πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 78 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 89 dB(A) (συνήθιστη απόκλιση: 3 dB). Βάσει μετρήσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN60745, ο κραδασμός κατά τη δράση σε MDF είναι 2,3 m/s<sup>2</sup> (σύνθετος ανασυνδυασμός τριών αξόνων, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Η μέτρηση της δηλωμένης συνολικής τιμής κραδασμών γίνεται σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι παραβιάσεις κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφαλείας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο πηδία εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετο του χρόνου εργασίας).

Άρχει τεχνικών δεδομένων σε: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

TR

**EC UYGUNLUK BEYANI** Tüm sorumluluğu üzerimizde olmak üzere, beyan ederiz ki aşağıda belirtilen ürün modelimiz: **DREMEL 220 ÇALIŞMA İSTASYONU** - Kombine Matkap Tezgahı ve El Aleti Tutucu 2006/42/EC sayılı Direktifin hükümlerine uygundur.

**GURULTU** EN60745'a uygun olarak ölçülmüş olup, bu el aletinin ses basınç seviyesi 78 dB(A) ve ses gücü seviyesi 89 dB(A)'dır (standart sapma: 3 dB). MDF de matkapla delik açarken EN60745 uyarınca ölçülen titreşim değeri 2,3 m/s<sup>2</sup>'dir (üç eksenli vektör toplamı, belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Boyun edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemiyle uygun şekilde ölçülmüştür ve bir el aletini diğerleriyle karşılaştırarak için kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda maruziyetin ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

## UYARI

Gerek kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emiliyonu, aletli kullandığınız biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerdan farklı olabilir. Gerek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunun ve koruma için buna göre emniyetli önlemleri alın (teklilenme sürelerine ek olarak, elinizi kapalı kaldığı ve alet olarak çalıştığı sureler için çalışma çevrimini tüm kullanımı hesabı katın).

Teknik dosya şuradadır: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

CS

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES** Na svou vlastní odpovědnost prohlašujeme, že model: **STOJANOVÝ KORPUS DREMEL 220** - Kombinovaná přímkopřa vřtačka a držák nástroje se shoduje s požadavky směrnice 2006/42/ES.

**HLUČNOST** Při měření podle EN60745 činí hladina akustického tlaku tohoto nástroje 78 dB(A) a hladina akustického výkonu 89 dB(A) (směrodatná odchylka: 3 dB). Vibrace při vrtání do dřevotřískotné desky (MDF) dosahují na základě měření podle EN60745 hodnoty 2,3 m/s<sup>2</sup> (prostorový vektorový součet, nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Prohlášená celková hodnota vibrací se měří v souladu se standardní zkušební metodou a může být použita pro srovnání jednotlivých nástrojů mezi sebou. Může být také použita k předběžnému stanovení vystavení.

## VAROVÁNÍ

Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nářadí. Proveďte odhad níže rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (včetně v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě doby spuštění nářadí např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

Technická dokumentace u: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PL

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE** Oświadczamy, przyjmując za to wyłączną odpowiedzialność, że model produktu: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Zintegrowany sławny narzędziowy i stojak warsztatowy zgodny jest z postanowieniami Dyrektywy 2006/42/WE.

**HAŁAS** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 78 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 89 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB). Podczas pomiaru zgodnego z normą EN60745 wartość drgań w przypadku nawieru płyty pilśniowej MDF wynosi 2,3 m/s<sup>2</sup> (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem triax, niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Określony całkowity poziom drgań został zmierzony przy użyciu standardowej metody testowej i może być wykorzystywany w zakresie porównywania narzędzi. Wartość ta może również zostać wykorzystana w zakresie opracowania wspólnej analizy narazenia.

## OSTRZEŻENIE

Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od ich wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone oraz kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl, oprócz czasu uruchomienia).

Dokumentacja techniczna dostępna w firmie: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

BG

**СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме единствено на наша отговорност, че моделът на продукт: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Комбинирана столба за пробиване и държан на инструментите съответства на разпоредбите на директива 2006/42/ЕО.

**ШУМ/ВИБРАЦИИ** При измерване в съответствие с EN60745, нивото на звуковото налягане на този инструмент е 78 dB(A), а нивото на акустично налягане е 89 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB). Измерените съгласно EN60745 вибрации при пробиване на MDF са 2,3 m/s<sup>2</sup> (векторна сума по трите направления, неясноту K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Деклараната обща стойност на вибрация е измерена в съответствие със стандартния метод за изпитание и може да бъде използвана за сравняване на един инструмент с друг. Освен това, тя може да бъде използвана и за предварителна оценка на изпитването.

Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на електронинструмента, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начина на използване на инструмента. Направете оценка на изпитването на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигурявайки лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, а допълнение на времето на включване).

Техническо досие: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нидерландия.

(HU)

ЕК МEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy az alábbi típusú termék: **DREMEL 220 MUNKAÁLLOMÁS** - Kombinált oszlopos fűrész és szerszámtároló megfelel a 2006/42/EK direktíva előírásának.

ZAJ Az EN60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomósszintje 78 dB(A) a hangteljesítmény szintje 89 dB(A) (normál eltérés: 3 dB). Az EN60745 szabványának megfelelően mérve a rezgés MDF fűrészszektor 2,3 m/s<sup>2</sup> (háromtengelyű vektorösszeg, bizonytalan K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). A feltüntetett rezgés teljes érték, amelyet standard teszteljárással mérünk, és az érték használható a szerszámok összehasonlítására. Kitejttség előzetes elemzése is használható.

**FIGYELEM**

A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettséget, és annak megelőzésére alkalmazza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

Műszaki fejl: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, Hollandia

(RO)

Declarație de conformitate CE Declarați pe proprie răspundere că modelul de produs: **STĂTIE DE LUCRU DREMEL 220** - mașina de găurit combinată și suportul de scule sunt în conformitate cu prevederile directivei 2006/42/EC.

**ZGOMOTIVIBRAȚII** Nivelul de presiune acustică al acestui unelte măsurat conform EN60745 este de 78 dB(A) iar nivelul de putere acustică este de 89 dB(A) (deviația standard: 3 dB). Vibrația în timpul găuririi în MDF, măsurată conform EN60745 este de 2,3 m/s<sup>2</sup> (suma vectorilor triaxial, incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Valoarea declarată a vibrației totale este măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi folosită pentru compararea uneltelor între ele. Această poate fi utilizată și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

**ATENȚIE**

Emitia de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acesteia. Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care uneltea e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de descărcare).

Fișierul tehnic la: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, Olanda

(RU)

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ Мы со всей ответственностью заявляем, что изделие: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Комбинированный сверлильный станок и подставка для крепления инструмента соответствует положениям директивы 2006/42/EC.

**ШУМ** Измеренный в соответствии с EN60745 уровень звукового давления этого инструмента составляет 78 дБ(А) и уровень звуковой мощности равен 89 дБ(А) (квадратичное отклонение: 3 дБ). Измерения проводились в соответствии со стандартом EN60745 когда уровень вибрации при сверлении MDF составлял 2,3 м/с<sup>2</sup> (триаксиальная векторная сумма, погрешность K = 1,5 м/с<sup>2</sup>). Указанный общий уровень вибрации измерен в соответствии со стандартной методикой исследований и может использоваться для сравнения инструментов между собой. Также он может использоваться для предварительной оценки воздействия.

**ВНИМАНИЕ**

Распространение вибрации во время фактического использования электронного инструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

Техническая информация: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, NL

(KZ)

CE TAJAIPATPA CӨЙКЕCTІК ДЕКЛАРАЦІЯCЫ Біз және жауапкершілікті мойнымызға ала отырып: **DREMEL 220 WORKSTATION** өнім үлгісі, яғни аралас бұрылдайтын бұгіде және құрал ұстағыштың 2006/42/EC директивасының шарттарына сәйкес екенін жариялаймыз.

**ШУЫЛ/ДІРІЛ** Бұл құралдың EN60745 шартына сәйкес өлшенгендігі ауыс қысымы - 78 дБА және ауыс қуатының деңгейі 89 дБА (стандартты ауытқу: 3 дБ). Өлшемдер EN60745 шартына сәйкес орташа тығыздықты ағаш тығыздығы тағтыны (MDF) бұрылдау барысындағы діріл көрсеткіші 2,3 м/с<sup>2</sup> (триаксиалды вектордың жалпы көрсеткіші, өзгерімсіз K = 1,5 м/с<sup>2</sup>) шамасына тең болғандық жүйсілігі. Мәлімделген дірілдің жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенеді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Оны, сондай-ақ, экспозицияны алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл шығысы құралдың қалай пайдаланылатынын жетекшілікке байланысты мөлдімделген жалпы мәнінен өзгеше болуы мүмкін. Экспозицияны нақты қолдану жағдайында бағалаңыз және құралдың өшірілген уақыты мен оны іске қосылған уақытына қосылтын бос жұмыс істеу уақыты сияқты кезектердің барлық белігін ескеріп) және қауіпсіздік шараларын тиісті түрде белгілеңіз.

Техникалық файлдың орны: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, НІДЕРЛАНД.

(ET)

CE VASTAVUSDEKLARATSIOON Me deklarime omai vastutuse, et toote mudel: **DREMEL 220 Tööpink** - Kombinieritud rakis ja tööriistahoidik vastavad direktiivi 2006/42/EÜ sätetele.

**MÜRA/VIBRATSIOON** Mõõdetakse kooskõlas standardiga EN60745, tööriista helihüütu tase on 78 dB(A) ja helivõimsuse tase 89 dB(A) (standardhälve: 3 dB). Mõõdetakse kooskõlas standardiga EN60745, vibratsiooni tase puumisel on MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (vektori summa, hälve K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Vibratsiooni deklarimeetud koguvärinast mõõdetakse vastavalt standardise katsemeetodile ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemisel teesaga. Seda võib kasutada ka kokkupuute eeldamisel.

**ETTEVAATUST** Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklarimeetud koguvärinast, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutatakse. Hinnake igakaudset vibratsiooniaga kokkupuute aega tegelikes kasutustingimustes ja määrake kindlaks sobivad vibratsiooneimed kaitseliuks katseks (võttes arvesse kõiki töötsükli etappe nagu nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja aega, mil see töötab tühjal koaks käivitusaiale).

Tehnilise dokumendi asukoht: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, NL

(LT)

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisimindami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminio modelis: **DREMEL 220 WORKSTATION** – grąžtinis presas ir įrankių laikiklis atitinka 2006/42/EB direktyvos sąlygas.

**TRIUKŠMAS / VIBRACIJA** Pagal EN60745 išmatuotas šio įrankio garso slėgio lygis yra 78 dB(A), o garso galios lygis yra 89 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB). Pagal EN60745 išmatuota vibracija gręžiant vidutini tankio piaušų plokštės (MDF) yra 2,3 m/s<sup>2</sup> (triasio vektorius suma, neapbrėžtis K = 1,5 m/s<sup>2</sup>). Deklaruojamoji suminė vibracijos vertė išmatuota standartinio bandymų metodu, todėl ją galima remtis lyginant vieną įrankį su kitu. Ją taip pat galima naudotis atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

**ĮSPĖJIMAS** Naudojant elektrinį įrankį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausomai nuo to, kokių būdu naudojate įrankį. Įvertinkite vibracijos dozę konkrečiu atveju ir parinkite atitinkamas asmens apsaugos priemonės atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, tame tarpe ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba veikė tuščiaje eiga.

Techinė byla laikoma adresu: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenburg 60, 4825 BD, Breda, NL



SL

**ES-IZJAVA O SKLADNOSTI** Na lastno odgovornost izjavljamo, da je model izdelka: **DELOVNA POSTAJA DREMEL 220 WORKSTATION** - kombiniran vrtilni stroj na stojalu in držalo za orodje v skladu z določili Direktive 2006/42/ES.

**HRUP/VIBRACIJE** Nivo zvoka tega orodja, izmerjen v skladu z EN60745, je 78 dB(A), nivo moči hrupa 89 dB(A) (standardno odstopanje: 3 dB). Izmerjeno v skladu z EN60745 so vibracije med vrtanjem v MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (vektorska vsota treh smeri, negotovost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>). Izjavljena skupna vrednost vibracije je izmerjena v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo enega orodja z drugim. Lahko se uporablja tudi v predhodni oceni izpostavitosti.

**⚠ OPOZORILO** Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavitosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebo zaščito (upoštevajte vse dele delovnega cikla, ko je orodje izklopljeno ter ko obratuje v prostem teku, poleg tega nasklepa obratovanja).

Technica dokumentacija pri: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

LV

**DEKLARACIJA PAR ATBILSTĪBU CE NORMĀM Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis izstrādājums modelis: **DREMEL 220 WORKSTATION** - Kombinētais urbšanas prese un darbarūks turēdājs atbilst 2006/42/EC direktīvas prasībām.**

**TROKŠNIS/VIBRĀCIJA** Mērijumi, kas veikti saskaņā ar EN60745, apliecina, ka šis instrumenta skaņas spiediena līmenis ir 78 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 89 dB(A) (standartnovirze: 3 dB). Mērijumi, kas veikti, saskaņā ar EN60745, apliecina, ka vibrācija MDF urbšanas laikā, ir 2,3 m/s<sup>2</sup> (trīsdimensu vektoru summa, kļūdas pieļauks  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>). Minētā vibrācijas kopējā vērtība ir mērīta saskaņā ar standartā testēšanas metodi un var tikt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot arī iepriekšējai iedarbības novērtēšanai.

**⚠ UZMANĪBU** Elektriskā instrumenta lietošanas laikā sasniegtā vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosaukt instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvēlies attiecīgus drošības pasākumus personāliāl aizsardzībā (ņemot vērā visus darba cikla faktorus, piemēram, cik nūrs instrumentu ir izslēgts un cik ilgi pēc ieslēgšanas las darbos brīvgaidā).

Technica rakstura fails: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

HR

**CE IZJAVA O SUKLADNOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je model proizvoda: **RADNA STANICA DREMEL 220** - spojena stupna bušilica i držak alata u skladu s odredbama direktive 2006/42/EZ.

**BUKA/VIBRACIJE** Izmerjeno u skladu s EN60745 razina zvučnog tlaka ovog alata iznosi 78 dB (A), razina zvučne snage iznosi 89 dB (A) (standardno odstupanje: 3 dB). Izmerjeno u skladu s EN60745, vibracija prilikom bušenja medijapana iznosi 2,3 m/s<sup>2</sup> (vektorski zbroj tri prečca, odstupanje  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>). Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodom ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata. Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE** Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat. Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identificirajte sigurnosne mjere za osobu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

Technica dokumentacija kod: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska.

SR

**CE IZJAVA O USKLADNOSTI** Pod sopstvenom odgovornošću izjavljujemo da je model proizvoda: **DREMEL 220 WORKSTATION** - kombinovana stubna bušilica i držak alata usklađen sa odredbama Direktive 2006/42/EZ.

**BUKA/VIBRACIJE** Na osnovu merenja u skladu sa standardom EN60745, nivo zvučnog pritiska ovog alata je 78 dB(A), nivo snage zvuka je 89 dB(A) (standardno odstupanje: 3 dB). Na osnovu merenja u skladu sa standardom EN60745, vibracije prilikom bušenja materijala MDF su 2,3 m/s<sup>2</sup> (vektorski zbir, nezgodnost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>). Navedena ukupna vrednost vibracije dobijena je merenjem koje je izvršeno u skladu sa standardnim metodom testiranja i može da se koristi za poređenja jednog alata sa drugim. Takođe može da se koristi u preliminarnim procenama izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE** Emisija vibracije za vreme stvarne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene ukupne vrednosti zavisno od načina na koji koristite alat. Napravite procenu izlaganja u stvarnim uslovima upotrebe i identifikujte sigurnosne mere za ličnu zaštitu u skladu sa tim (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kada radi praznim hodom dodatno uz vreme aktiviranja).

Technici list se nalazi na: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandija.

SK

**VYHLÁSENIE O ZHODE CE** Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že model produktu: **PRACOVNA STANICA DREMEL 220** - Kombinovaný vrtilný stojan a držák náradia spĺňa ustanovenia smernice 2006/42/ES.

**HLUK/VIBRÁCIE** Podľa meraní v súlade s EN60745 je hladina akustického tlaku tohto nástroja 78 dB(A) a hladina akustického výkonu 89 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB). Podľa meraní v súlade s EN60745 dosahujú vibrácie pri vrtaní do MDF 2,3 m/s<sup>2</sup> (súčet vektorov troch osí, nepresnosť  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>). Celková deklarovaná hodnota vibrácií je meraná v súlade s štandardnými testovacími metódami a môže byť používaná pri porovnávaní jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

**⚠ VÝSTRAHA** Vibrácie vznikajúce počas používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej ekologickej hodnoty - závisí to od spôsobu používania tohto nástroja. Odhad miery vystavenia vibráciám vykonajte v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte potrebné osobné ochranné prostriedky (berte do úvahy nielen dobu pôsobenia, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania nástroja a dobu prevádzkovej neprázdnoty).

Súbor technických informácií: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandsko.

UK

**ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ** Ми декларуємо під свою відповідальність, що ця модель виробу: **РОБОЧА СТАНЦІЯ DREMEL 220** - сумісна робоча станція з штативом відповідає положенням Директиви 2006/42/ЄС.

**ШУМ/ВІБРАЦІЯ** Під час вимірювання згідно з EN60745 рівень тиску звуку цього обладнання становить 78 dB(A), тоді як рівень потужності звуку становить 89 dB(A) (стандартне відхилення: 3 dB). Рівень вібрації вимірюється відповідно до стандарту EN60745 під час свердління в MDF з швидкістю 2,3 м/с<sup>2</sup> (тривимірний векторна сума, погрешка  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>). Задекларований загальний рівень вібрації відповідає за стандартним методом вимірювання і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для попередньої оцінки впливу.

**⚠ УВАГА** Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електричного інструменту може відрізнятися від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином обладнання використовується. Оцініть вірогідність впливу у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховуючи всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

Technica dokumentacija znachiditsya y: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL (Niderlandy).

AR

**إعلان مطابقة المعايير الأوروبية (CE)** إننا نقر تحت مسؤوليتنا الخاصة بأن هذا المنتج طراز: **DREMEL 220 WORKSTATION** - أداة التثبيت المحمولة وحامل الأدوات المدمجين يتوافق مع الشروط الواردة في التوجيه 2006/42/EC.

يتم قياس الضوضاء/الاهتزاز بما يتفق مع المعيار EN60745، ويصل مستوى ضغط الصوت لهذا الأداء إلى 78 ديسيبل (أ) ويصل مستوى طاقة الصوت إلى 89 ديسيبل (أ) (الانحراف المعياري: 3 ديسيبل). يكون قياس الاهتزاز بما يتوافق مع المعيار EN60745 عند التثبيت في MDF متوافقة (طريقة دراج اليد، الكشك  $K = 1,5$  م/ث<sup>2</sup>). يتم قياس هذه الاهتزاز الإجمالية الممتدة بما يتفق مع طريقة فحص فائقة ويمكن الاستعانة بها في فترة أداء الأداء أخرى. ويمكن استخدامها أيضاً في عملية تقييم أولي للتعرض.

تختلف انبعاث الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربية عن القيمة الإجمالية الممتدة، وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة. قد يتغير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام، وعند إجراءات الأمان اللازمة للحماية الشخصية وذلك التقدير (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداء والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بطيئة بالإضافة إلى وقت التشغيل).

الملف الفني على: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

Dremel

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

Konijnenberg 60,  
4825 BD Breda,  
The Netherlands

Breda, 29-01-2016